Hydas

Artikel Item Article	Artikel Articolo Articulo	4684

4684GAz1_1308

D Gebrauchsanweisung
Wärmekissen | kabellos
Vor Gebrauch bitte genau durchlesen!

GB Instruction Manual
Warming cushion | cordfree
Please read before using!

F Mode d´emploi
Coussin avec chaleur | sans câble
A lire attentivement avant d`utiliser!

NL Gebruiksaanwijzing
Verwarming pad | draadloze
Vóór het gebruik a.u.b. eerst grondig lezen!

I Istruzioni per l`uso
Cuscino termica | senza fili
Si prega die leggere attentamente prima dell`uso!

E Instrucciones servicio
Cojin calentador | inalámbrico
¡Léalas detenidamente antes de la primera utilización!

Hydas GmbH & Co. KG | Hirzenhainer Straße 3 | 60435 Frankfurt, Germany
Tel.: +49 (0)69 / 95 40 61 10 | Fax: +49 (0)69 / 95 40 61 40 | e-Mail: info@hydas.de
www.hydas.de

CE

D Symbolerklärung
GB Explanation of Symbols
F Explications des symbole
NL Symbool verklaring
I Spiegazione dei simboli
E Descripción de los símbolos

- Anweisungen lesen!
- Read instructions!
- Lire les consignes!
- Lees de instructies!
- Leggere le istruzioni
- ¡Lea las instrucciones!

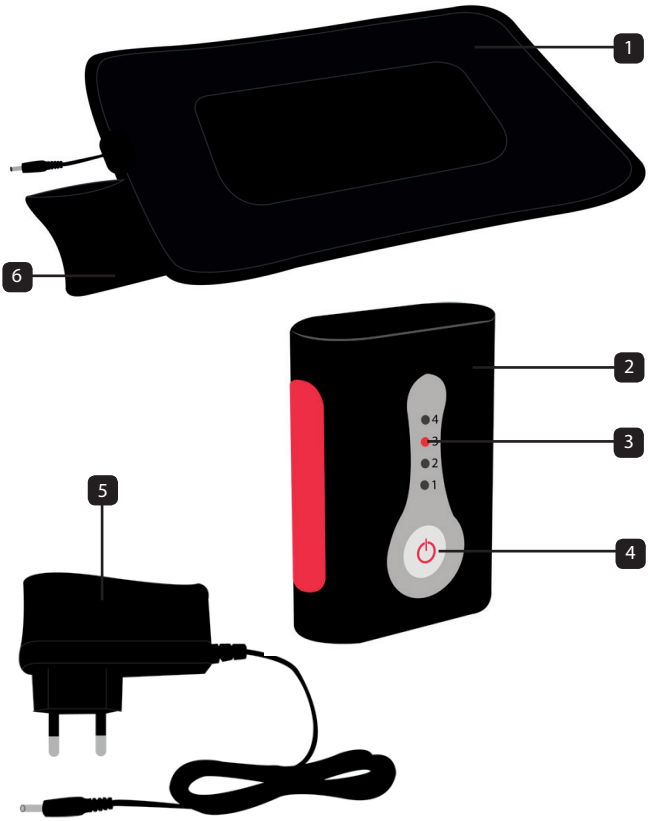
- Keine Nadeln hineinstechen!
- Do not pierce with needles!
- Ne pas y introduire d'aiguilles!
- Geen naalden doorboren
- Non introdurre aghi!
- ¡No pinchar con agujas!

- Nicht falten
- Do not use when folded!
- Ne pas utiliser plié!
- Niet gevouwen gebruik
- Non utilizzare ripiegato!
- ¡No utilizar estando plegado!

- Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet!
- Not suitable for children under 3 years!
- Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans!
- Niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar.
- Non adatto a bambini sotto i 3 anni!
- ¡No apto para niños menores de 3 años!

D	nicht waschen	nicht bleichen	nicht im Trockner trocknen	nicht bügeln	nicht chemisch reinigen
GB	do not wash	do not bleach	do not tumble dry	do not iron	do not dry clean
F	ne pas laver	ne pas utiliser de javel	ne pas sécher en machine	ne pas repasser	ne pas nettoyer à sec
NL	niet wassen	niet bleken	niet in de droger	niet strijken	niet droogreinigen
I	non lavare	non candeggiare	non utilizzare l'asciugatrice	non stirare	non lavare a secco
E	no lave	no blanquear	no secar en secadora	no planchar	no lavar en seco

D Komponenten
GB Components
F Composants
NL Componenten
I Componenti
E Componentes



DEUTSCH

1. Wärmekissen | kabellos
2. Bedienteil mit Akkupack (Steuerelektronik)
3. Leuchtdioden (LEDs)
4. Start / Stopp - Taste
5. Ladegerät
6. Seitentasche

ENGLISH

1. Warming cushion | cordfree
2. Controller containing the rechargeable battery
3. Light Emitting Diodes (LEDs)
4. Start / Stop key
5. Charger
6. Pocket for controller

FRANÇAISE

1. Coussin avec chaleur | sans câble
2. télécommande avec accumulateur
3. Diodes lumineuses (LED)
4. Bouton poussoir marche / arrêt
5. Chargeur
6. Pochette sur le côté

NEDERLANDS

1. Warmtekussen | draadloos
2. Bedieningselement met accupak
3. Lichtdioden (LEDs)
4. Start / Stoppknop oplader
5. 12V accu lader
6. Zijvak met klemsluiting

ITALIANO

1. Cuscino termica | senza fili
2. Comando con gruppo batterie
3. Diodi luminosi (Led)
4. Tasto Start / Stop
5. Caricabatteria
6. Tasca laterale

ESPAÑOL

1. Cojin calentador | inalámbrico
2. Mando con batería recargable (electrónica de mando)
3. Diodos luminosos (LEDs)
4. Botón encendido/apagado
5. Cargador
6. Bolsillo lateral

Inhaltsverzeichnis

DEUTSCH D

1 Einleitung 8
2 Wichtige Sicherheitshinweise 8
3 Bestimmungsgemäßer Gebrauch 8
4 Inbetriebnahme 9
4.1 Bedienung 9
5 Reinigung und Lagerung 9
6 Lieferumfang 10
7 Technische Daten 10
8 Entsorgung Altgeräte 10
9 Gewährleistung 10
10 Rücksendung 11

ENGLISH GB

1 Introduction 12
2 Important safety hints 12
3 Intended use 12
4 Start-up 13
4.1 Operating instructions 13
5 Cleaning and storing 13
6 Delivery contents 13
7 Technical data 14
8 Disposal of appliances 14
9 Warranty 14
10 Return 15

FRANÇAISE F

1 Introduction 16
2 Consignes de sécurité 16
3 Domaine d' utilisation 16
4 Mise en marche 17
4.1 Commande 17

5 Nettoyage et stockage ... 17
6 Agrégats ... 18
7 Caractéristiques techniques ... 18
8 Mise au rebut des appareils usagés ... 18
9 Garantie ... 18
10 Retour ... 19

NEDERLANDS NL

1 Inleiding ... 20
2 Belangrijke veiligheidsinformatie ... 20
3 Gebruik volgens de bestemming ... 20
4 Ingebruikname ... 21
4.1 Bediening ... 21
5 Reiniging en opslag ... 21
6 Leveringspakket ... 22
7 Technische gegevens ... 22
8 Weggooien van oude apparaten ... 22
9 Garantie ... 22
10 Retourzending ... 23

ITALIANO I

1 Introduzione ... 24
2 Avviso di sicurezza importanti ... 24
3 Uso conforme allo scopo previsto ... 24
4 Messa in funzione ... 25
4.1 Uso ... 25
5 Pulizia e stoccaggio ... 25
6 Fornitura ... 26
7 Dati tecnici ... 26
8 Smaltimento dei vecchi apparechi ... 26
9 Garanzia ... 26
10 Ritorno ... 27

ESPAÑOL E

1 Introducción ... 28
2 Advertencias de seguridad importante ... 28

3 Uso adecuado 28
4 Puesta en marcha 29
4.1 Manejo 29
5 Limpieza y almacenamiento 29
6 Volumen de entrega 30
7 Datos técnicos 30
8 Nota sobre la protección medioambiental 30
9 Garantia 30
10 Retorno 31

1 | Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für diesen Wärmeartikel entschieden haben. Es handelt sich um ein Qualitäts-Produkt, welches bei sachgemäßem Gebrauch eine hohe Lebensdauer hat.

Das „Wärmekissen | kabellos“ wird durch zwei Lithium Ionen Akkus, die im Bedienteil integriert sind, mit Energie versorgt.
Die Wärme lässt sich in 4 Stufen zwischen 38° und 55° Celsius einstellen.

2 | Wichtige Sicherheitshinweise

Anleitung für den späteren Gebrauch aufbewahren!

- Geben Sie die Anleitung an andere Benutzer weiter.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Achtung!

- Stechen Sie nicht mit Nadeln oder anderen spitzen Gegenständen in die Oberfläche des Produktes.
- Falten Sie den Artikel nicht, wenn er noch warm ist.
- Legen Sie keine schweren oder kantigen Gegenstände z.B. Koffer o.ä. auf den Artikel, welche die Kabel im Inneren beschädigen oder knicken können.
- Legen Sie keine anderen Heizgeräte oder wärmeerzeugende Gegenstände auf das Produkt, wenn dieses eingeschaltet ist.

3 | Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Wärmekissen wurde entwickelt, um einen erwärmten Sitzbereich, unab-

hängig vom Stromnetz, zu erzeugen. Der Wärmeeffekt macht sich je nach Kleidung unterschiedlich bemerkbar. Bei dicken Mänteln oder anderer Kleidung kann es somit länger dauern, bis die Wärme spürbar wird.

Dieser Artikel ist nach den einschlägigen Europäischen Normen geprüft und somit technisch sicher.
Dies ist kein Medizinprodukt.

4 | Inbetriebnahme

Vor der ersten Inbetriebnahme muss der Li-Ion Akku für ca. 3 - 4 Stunden aufgeladen werden. Hierzu das Ladegerät 5 in eine Netzsteckdose stecken und das Ladekabel mit dem Akkupack 2 verbinden. Der Ladevorgang wird durch Leuchten der roten LED 3 angezeigt. Sobald der Akku vollständig geladen ist, schaltet die Anzeige auf Grün um.

Anschließend: Ladegerät 5 entfernen.

4.1 | Bedienung

a Verbindungskabel des Kissens 1 mit dem Akkupack 2 verbinden.

b Zum Einschalten: Start/Stopp-Taste 4 für 2 Sekunden gedrückt halten.
c Durch mehrfaches Betätigen der Start/Stopp-Taste 4 die gewünschte Wärmestufe einstellen. Die Wärme lässt sich in 4 Stufen einstellen.
d Akkupack 2 in die Seitentasche 6 stecken.

e Zum Ausschalten: Start/Stopp-Taste 4 für 2 Sekunden gedrückt halten. Die LED, 3 die die zuvor gewählte Wärmestufe anzeigt, erlischt.

Achtung!
Eine rot blinkende LED zeigt an, dass der Akku geladen werden muss.

5 | Reinigung und Lagerung

- Benutzen Sie zur Reinigung ein weiches, leicht angefeuchtetes Tuch.
- Der Artikel ist nicht in der Maschine waschbar.
- Tauchen Sie zur Reinigung den Artikel nicht in Flüssigkeiten.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, sauberen Platz.

6 | Lieferumfang

- Wärmekissen | kabellos
- Akkupack
- Ladegerät
- Gebrauchsanweisung

Nicht enthalten!
Der Akkupack mit Li-Ion Akku kann unter der Ersatzteilnummer 4681.1.33 bezogen werden, falls ein zweiter Akku zum Austausch gewünscht wird. Dieser passt ebenfalls zu unserem Wärmegürtel Artikel 4681.

7 | Technische Daten

Model / Typ:	LH-115C
Netzadapter:	100-240 V~ 50-60 Hz / 8,4 V
Eingangsspannung:	8,4 V
Leistung:	9 W
Material:	100% Polyamid
Gewicht:	110 g
Maße:	31 x 41 cm

8 | Entsorgung Altgeräte

Elektrische und elektronische Geräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderer Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

9 | Gewährleistung

Die Gewährleistung beträgt 24 Monate ab Kaufdatum auf Herstellungsfehler in Material und Qualität. Bei Zweckentfremdung oder falscher Bedienung, kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden. Diese

Gewährleistung ist nur gültig, wenn die Hinweise der Gebrauchsanweisung beachtet werden. Bei Schäden durch Gewalteinwirkung, Missbrauch sowie unsachgemäßer Anwendung oder Service von unberechtigten Personen erlischt die Gewährleistung.

10 | Rücksendung

Sehr geehrte Kunden,
sollte der von Ihnen erworbene Artikel wieder erwarten nicht richtig funktionieren, senden Sie ihn nicht gleich zurück. Eventuell kann Ihnen unsere Hotline unter 069/954061-24 weiterhelfen. Kann das Problem trotzdem nicht behoben werden, haben Sie innerhalb der BRD die Möglichkeit, Artikel mit einem Warenwert ab 40 €, innerhalb des Gewährleistungszeitraumes kostenlos zur Prüfung abholen zu lassen. Wir benötigen hierzu ihre Adresse.
Diese können Sie telefonisch unter der oben genannten Hotline-Nummer oder schriftlich per Email: technik@hydas.de an uns mitteilen. Machen Sie die Rücklieferung bitte versandfertig und fügen Sie eine Kopie des Kaufbeleges sowie eine Mängelbeschreibung bei. Wir bitten um Verständnis, dass unfrei gesendete Pakete leider nicht angenommen werden können.

Ihre Hydas - Kundenbetreuung

Gewährleistung und Service:

Hydas GmbH
c/o atrikom fulfillment GmbH • Haagweg 12
65462 Ginsheim-Gustavsburg

Tel.: +49 69 - 95 40 61 13 • Fax: +49 69 - 95 40 61 40
e-Mail: info@hydas.de • http://www.hydas.de

GB

1 | Introduction

Thank you for choosing this warming product.This is a quality product that should last a long time when used properly.

The “Rechargeable Warming Cushion” is supplied with power by two Lithium Ion rechargeable batteries which are integrated in the device’s controller. The degree of warmth can be selected in 4 levels between 38 and 55 degrees Centigrade.

2 | Important safety hints

Retain the manual for further use!

- Forward the manual to other users.
- This device is not intended to be used unsupervised by children, individuals with sensory deprivation of any kind or mentally challenged individuals. Any users falling into these categories should be assisted by a responsible adult.

Caution!

- Do not prick in with needles or other sharp objects.
- Do not fold blanket if still warm.
- Do not place heavy or edged objects on the blanket, which may damage or bend the electrical wires inside the blanket (eg. Suit cases).
- Do not place other heaters or heat producing objects onto the switched on device.

3 | Intended use

This warming pillow was designed to allow for a warm seat, without the necessity of house current. Sensation of the warming effect is dependent on the clothing of the user. Therefore wearing thick coats or other heavy clothing, the sensation of the warmth will be delayed.

The technical safety of this product is assured by its compliance to european standards. It is however not intended to treat medical conditions

4 | Start-up

Please charge the battery fully before using the device for the first time. To accomplish this, plug the charger 5 into a power mains and connect with the controller/battery 2 and allow charging for 3-4 hours. The extent of the charge is indicated by a red LED 3 on the controller. The indicator light will turn green once charge is complete.

Afterwards: Remove charger. 5

GB

4.1 | Operating instructions

a Connect the cable of the warming cushion 1 with the controller. 2
b To turn on: Depress the Start/Stop key 4 for two seconds.
c Select the desired level of warmth by pressing the Start/Stop key 4 repeatedly. It has 4 levels of heat.
d Place the controller 2 in the side pocket 6 during use.

e To turn off: depress and hold the Start/Stop key 4 for two seconds. The LED 3 which indicated the level of warmth will turn off.

Caution!
A red blinking LED light, shows a charge is required.

5 | Cleaning and storing

- Use a soft, slightly damp cloth to wipe.
- The Massage Belt is not machine-washable.
- When cleaning, do not submerge in liquids.
- Store in a clean, dry place.

6 | Delivery Contents

- Rechargeable warming cushion | cordless
- Controlling electronics (controller) and Lithium Ion rechargeable battery
- Main adaptor / Charger

• Instruction Manual

Not included!
The battery/controller component of this device can be procured under the part number 4681.1.33 in case a second battery is desired. This controller also matches to our rechargeable warming belt art 4681.

GB

7 | Technical Data

Model/Type:	LH-115C
Mains adaptor:	100-240 V~ 50-60 Hz / 8,4 V
Input voltage:	8,4 V
Power:	9 W
Material:	100% Polyamid
Weight:	110 g
Product dimensions:	ca. 31 x 41cm

8 | Disposal

Electrical and electronic devices may not be disposed of with domestic waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices, you are making an important contribution to protecting our environment.

9 | Warranty

The guarantee lasts for 24 months from the date of purchase for manufacturers' error in material and quality. If it is used for another purpose or operated incorrectly, no liability for possible damages can be accepted. This guarantee is only valid if the instructions in the "instructions for use" have been followed.

10 | Returns

Dear Customer,
In case you prodect does not function as you expected please do not reurn immediately. Perhaps our Hotline (+49-69-954061-24) can be of assistance
If you are still not satisfied, you have the possibility to return products under 40 € value free of charge within the BRD. We require your address. This you may provide to the above listed telephonic Hotline or by email to : technik@hydas.de.
Prepare the package for shipping and include the reciept and description of the problem. Please be aware of the fact that collect packages may not be accepted.

Your Hydas customer service team

GB

Address for the guarantee and service:

Hydas GmbH
c/o atrikom fulfillment GmbH • Haagweg 12
65462 Ginsheim-Gustavsburg

Tel.: +49 69 - 95 40 61 13 • Fax: +49 69 - 95 40 61 40
e-Mail: info@hydas.de • http://www.hydas.de

1 | Mise en marche

Merci de votre décision pour les articles de chaleur. Il s´agit d´un produit de qualité qui a une longue durée de vie en l´utilisant avec prudence.

Le Coussin avec chaleur est rechargeable grâce aux accumulateurs d´ions lithium intégrés dans le boitier. Vous réglez la chaleur sur 4 niveaux entre 38 et 55 degrés Celsius.

2 | Consignes de sécurité

Conserver le manuel pour une utilisation ultérieure!

F

- Donnez le manuel à d´autres utilisateurs.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont, les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d´expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l´intermédiaire d´une personne responsable de leur sécurité, d´une surveillance ou d´instructions préalables concernant l´utilisation de l´appareil.

Attention!

- Ne jmais piquez le chauffe matelas à l´aide d'aiguilles ou autres objets pointus.
- En veillant à ne pas le replier tant qu'il est encore chaud.
- Ne posez aucun objet lourd ou aux arêtes tranchantes (valise ou assimilée) sur le chauffe-matelas car il pourrait l'endommager ou provoquer une pliure dans les lignes électriques intérieures.
- Ne mettez pas le produit sur une autre source de chaleur surtout lorsqu´il fonctionne.

3 | Domaine d'utilisation

Le coussin avec chaleur a été développé pour avoir une assise chaude sans branchement électrique.

L'effet de la chaleur est différente en fonction aussi des vêtements que vous portez. Lorque vous portez un manteau épais, vous remarquez l´effet de la chaleur un peu plus tard.

L´appareil est soumis aux vérifications selon les normes européennes et par conséquent sécuritaire au niveau technique.
Ce produit n´est pas destiné à des fins médicales.

4 | Mise en marche

Avant de mettre le coussin en marche, il faut recharger l´ accumulateur Li-Ion durant 3 à 4 heures. Veuillez mettre l´accumulateur transformateur 5 dans la prise sur secteur et branchez le câble de l´accumulateur sur le boitier. 2 L´opération de charge est signalée par la lampe témoin rouge 3 située sur le boitier. Il devient verte lorsqu´elle est rechargée.

Ensuite: Enlevez le chargeur 5

F

4.1 | Mode d'emploi

a Mettre en connexion le fil électrique du coussin 1 avec le boîtier. 2
b Pour marche: maintenir le bouton appuyé marche / arrêt 4 pendant deux secondes. La chaleur est règlable avec 4 niveaux.
c En appuyant plusieurs fois sur le bouton marche/arrêt, 4 veuillez régler le niveau de température souhaité.
d Rangez le boitier 2 avec accumulateur dans la pochette sur le côté. 6
e Pour arrêter: appuyez pendant 2 secondes sur le bouton marche/arrêt. 4 Les lampes témoins LED, 3 qui étaient auparavant lumineuses et montraient le niveau de température,sont éteintes.

Attention!
Une LED qui scintille en rouge indique que l´accus demande une charge.

5 | Nettoyage et stockage

- Utilisez un chiffon doux, légèrement humidifié.
- Le ceinture de massage n'est pas lavable en machine.
- Pour le nettoyer, ne le plongez jamais dans aucun liquide.
- Conservez l'appareil à un endroit sec et propre.

6 | Agrégats

• Coussin avec chaleur | sans câble
• Boitier electronique avec accumulateur Li-ion.
• Transformateur, chargeur
• Mode d'emploi

Pas inclus!
Au cas où vous avez besoin d´un deuxième accumulateur de recharge, vous pouvez l´obtenir sous la reference 4681.1.33. Il est adapté à la ceinture chauffante nr Article 4681.

F

7 | Caractéristiques techniques

Model/Type:	LH-115C.
Bloc d'alimentation:	100-240 V~ 50-60 Hz / 8,4 V
Tension entrant:	8,4 V
Puissance:	9 W
Matière:	100% Polyamide.
Poids:	110g
Dimensions du produit:	env. 31 x 41cm

8 | Mise au rebut

Elles concerment les déchets d' équipment électrques et électroniques. Le consommateur doit retourner le produit usager aux points de collecte prévus à cet effet, Il peut aussi le remettre à un revendeur pour les détails supplémentaires, c est régis par la loi de l´état respectif. Le pictogramme présent sur le produit, son manuel d' utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. En permettant ennfin le recyclage des produits, le consommateur contrbuera à la protection de notre environnement C´ est un acte écologique.

9 | Garantie

La garantie est de 24 mois à compter de la date d'achat et comprend les défauts de fabrication (matériau et qualité). En cas d'utilisation à d'autres fins ou en cas de manipulation incorrecte, aucune responsabilité pour d'éventuels dommages ne peut être assumée. La présente garantie n'est valide que si les

consignes figurant dans la notice d'emploi ont été respectées. La garantie sera annulée en cas de dommages résultant d'une utilisation de l'appareil avec force, d'un mauvais usage, d'une utilisation non appropriée et de réparations effectuées par des personnes non habilitées.

10 | Retour

Chers clients, chères clientes,
Si toutefois le produit que vous venez d´acheter ne fonctionne pas de suite correctement, ne le renvoyez pas immédiatement. Peut-être que vous pouvez vous renseigner auprès de notre hotline 0(+49) 9/954061-24. Si le problème persiste, et que vous habitez en Allemagne, nous pouvons procéder à un enlèvement gratuit du produit avec une valeur minimum d´achat de 40 € dans le but d´une vérification, ceci fait partie des dispositions de la garantie. Nous avons besoin de votre adresse à cet effet. Vous pouvez nous appeler au numéro de la hotline ou formuler votre demande par écrit, par e-mail: technik@hydas.de. Veuillez joindre SVP une copie de la facture d'achat et une description de la défectuosité. Les colis envoyés sans affranchissement ne peuvent malheureusement pas être acceptés.

Votre service clientèle Hydas

Adresse en cas de garantie et de réparations:

Hydas GmbH
c/o atrikom fulfillment GmbH • Haagweg 12
65462 Ginsheim-Gustavsburg

Tel.: +49 69 - 95 40 61 13 • Fax: +49 69 - 95 40 61 40
e-Mail: info@hydas.de • http://www.hydas.de

1 | Inleiding

Dank u, dat u hebt besloten dit verwarmingsmiddel aan te schaffen. Het gaat om een kwaliteitsproduct, dat heel lang meegaat wanneer het wordt gebruikt zoals bedoeld.

De warmtekussen draadloos wordt door twee lithium-accus , in het bedienpaneel , met stroom gevoed. De warmte is in 4 niveaus instelbaar tussen 38° en 55° Celsius

2 | Belangrijke veiligheidsinformatie

Berg de gebruiksaanwijzing op voor later gebruik!

- Geef de gebruiksaanwijzing ook aan andere gebruikers door.
- Dit apparaat is niet bedoeld om te worden gebruikt door mensen (met inbegrip van kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden of die gebrek aan ervaring en/of gebrek aan kennis bezitten, tenzij onder toezicht van iemand, die voor hun veiligheid verantwoordelijk is of van die persoon aanwijzingen hebben gekregen over hoe het apparaat moet worden gebruikt.

Opgelet!

- Geen naalden of andere puntige voorwerpen in de warmteonderdeken steken.
- Niet vouwen als hij nog warm is.
- Geen zware of kantige voorwerpen op de warmtedeken leggen, de elektrische draden in het inwendige beschadigen of knikken (in een koffer)
- Leg geen andere verwarmingsapparatuur of voorwerpen, die warmte ontwikkelen, op het product, wanneer het is ingeschakeld.

3 | Gebruik volgens de bestemming

Het warmtekussen is ontwikkeld om, zonder van het stroomnet afhankelijk te zijn, een verwarmde zitplaats te creëren.

Het verwarmingseffect wordt bij elke soort kleding anders gevoeld. Daarom kan het bij dikke jassen of andere kledij langer duren, voordat de warmte voelbaar wordt.

Het product is volgens de toepasselijke Europese normen getest en dus technisch veilig.
Het is echter niet bedoeld voor medische behandeling.

4 | Ingebruikname

Voor gebruik dient de L-ion accu eerst 3–4 uur te worden opgeladen. Hiervoor de lader 5 in het Stoppcontact steken en de laadkabel met de elektro-regelaar 2 verbinden. De oplading wordt door het oplichten van de rode LED 3 aan de elektro-regelaar zichtbaar. Wanneer de batterij volledig is opgeladen, schakelt het display naar groen.

Vervolgens: Oplaadapparaat 5 verwijderen

4.1 | Bedienung

a Verbindingskabel van de warmtekussen 1 met de elektro-regelaar 2 verbinden.
b Te schakelen: Start/Stopp-knop 4 twee seconden indrukken.
c Door meermaals indrukken van de Start/Stopp-knop 4 de gewenste warmtestand instellen. De warmte is op 4 niveaus in te stellen.
d Elektro-regelaar 2 met accu in het zijvak 6 steken.
e Uit te schakelen: Start/Stopp-knop 4 twee seconden indrukken. De LED, 3 die de vooraf gekozen warmtestand aangeeft, licht op.

Opgelet!
Een LED rood knipperend geeft aan dat de batterij moet worden opgeladen.

5 | Reiniging en opslag

- Gebruik voor de reiniging een zachte, lichtjes bevochtigde doek.
- De Massagegordel is niet geschikt voor de wasmachine.
- Voor het reinigen niet in vloeistoffen onderdompelen .
- Bewaar het toestel op een droge, zuivere plaats.

6 | Leveringspakket

- Warmtekussen | draadloos
- Elektro-regelaar met Li-on accu
- Oplader
- Gebruiksaanwijzing

Niet bevatten!
De elektro-regelaar met Li-ion-accu kan met ondedeel artikelnummer 4681.1.33 gekocht worden, als een tweede accu voor omwisseling gewenst is. Het past ook bij onze warmtegordel, artikel 4681.

7 | Technische gegevens

Model/Type:	LH-115C
Netadapter:	100-240 V~ 50-60 Hz / 8,4 V
Ingangsspanning:	8,4 V
Vermogen:	9W
Materiaal:	100% polyamide
Gewicht:	110 g
Productafmetingen:	ca. 31 x 41 cm

8 | Weggooien

Electrische en electronische toestellen mogen niet weggegooid worden tesamen met het huishoudelijk afval. Consumenten zijn wettelijk verpflicht om electrische en electronische apparaten po het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

9 | Garantie

De waarborg bedraagt 24 maanden vanaf de verkoopsdatum op fabricage

fouten die materiaal en kwaliteit betreffen. De fabrikant staat niet garant voor schade die het gevolg is van een gebruik dat niet overeenkomstig de bestemming is of voor schade die het gevolg is van een foutief gebruik. Deze waarborg is enkel geldig indien rekening werd gehouden met de gebruiksaanwijzingen. Bij beschadiging door gebruikmaking van geweld, misbruik en ondeskundig gebruik of door reparatuur door onbevoegde personen wordt de garantie ongeldig.

10 | Retourzending

Geachte klanten,
Als het door u aangeschafte artikel een keer niet goed werkt, stuurt u het dan niet meteen retour. Eventueel kan onze hotline onder 069/954061-24 u verder helpen. Als het probleem desondanks niet verholpen kan worden, heeft u binnen de BRD de mogelijkheid, artikelen met een goederenwaarde vanaf € 40, binnen de garantiebepalingen kosteloos voor controle af te laten halen. Wij hebben hiervoor uw adres nodig. Dat kunt u ons telefonisch onder het hieronder genoemde hotline-nummer of schriftelijk per e-mail: technik@hydas.de meedelen. Maakt u de retourzending s.v.p. verzendklaar en voegt u er een kopie van de aankoopbon en een beschrijving van het mankement bij. Wij vragen om begrip voor het feit dat ongefrankeerd gestuurde pakketten helaas niet aangenomen kunnen worden.

Uw Hydas – Klantenservice

Adres voor waarborg en service:

Hydas GmbH
c/o atrikom fulfillment GmbH • Haagweg 12
65462 Ginsheim-Gustavsburg

Tel.: +49 69 - 95 40 61 13 • Fax: +49 69 - 95 40 61 40
e-Mail: info@hydas.de • http://www.hydas.de

1 | Introduzione

Vi ringraziamo per aver deciso di acquistare questo articolo termico. Questo articolo è un prodotto di qualità che, se utilizzato in modo appropriato, garantisce una lunga durata di vita.

La Cuscino termica senza fili funziona con due batteria al litio-ione integrata nel comando. Il calore può essere regolato in 4 livelli tra 38° e 55° Celsius.

2 | Avviso di sicurezza importanti

Conservare per un uccessivo utilizzo!

- consegna el avviso agli altri utilizzatori.
- Questo apparecchio non è concepito per essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate o che mancano di esperienza e/o di conoscenze, a meno che tali persone non siano sorvegliate da un soggetto responsabile per la loro sicurezza o non siano state da essi istruite su come utilizzare l'apparecchio.

Attenzione!

- Non pungere la termocoperta con degli spilli oppure altri oggetti appuntiti.
- Non piegare se è ancora calda.
- Non mettere oggetti pesanti oppure spigoloso sulla termocoperta che potrebbero danneggiare oppure piegare i cavi elettrici all'interno (p. es valige o sim.)
- Non porre apparecchi radianti o oggetti che producono calore sul prodotto quando quest'ultimo è accesso.

3 | Uso conforme allo scopo previsto

Il cuscino termico è stato sviluppato per riscaldare la seduta, indipendentemente dalla rete termica. L'effetto termico è avvertito in modo diverso a seconda dell'abbigliamento che si indossa. Se si indossa un cappotto o un

altro capo d'abbigliamento pesante, è possibile che il calore si avverta dopo parecchio tempo.

Il prodotto è controllato secondo le relative norme europee e pertanto tecnicamente sicuro. Ma non è concepito per il trattamento medico.

4 | Messa in funzione

Prima della messa in funzione iniziale la batteria al litio-ione deve essere caricata. A questo scopo infilare il caricabatterie 5 in una presa e collegare il cavo carica con l'elettronica di comando. 2 Il caricamento viene indicato tramite l'illuminazione dei Led rosso 3 nell'elettronica di comando. Quando la batteria è completamente carica, il display passa al verde.

In seguito: Rimozione del caricabatterie 5

4.1 | Uso

a Collegare il cavo di collegamento della cuscino 1 con l'elettronica di comando. 2

b Per accendere: Tenere premuto il tasto Start/Stop 4 per due secondi.

c Premendo più volte il tasto Start/Stop, 4 regolare il livello di calore desiderato.

d Sistemare l'elettronica di comando 2 con la batteria nella tasca laterale. 6

e Per spegnere: tenere premuto il tasto Start/Stopp 4 per due secondi. Il led 3 che indica il livello di calore scelto prima si spegne.

Attenzione!
Un LED rosso lampeggiante indica che la batteria deve essere ricaricata.

5 | Pulizia e stoccaggio

- Per la pulizia utilizzare un panno soffice, leggermente inumidito.
- Non lavare l'articolo in lavatrice.
- Non immergerla in un liquido per lavarla.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e pulito.

6 | Fornitura

• Cuscino termica | senza fili
• Prolunga con chiusura a strappo
• Caricabatterie
• Istruzioni per l'uso

Non incluso!
Qualora si desiderasse una seconda batteria per la sostituzione, l'elettronica di controllo con batteria al litio-ione può essere acquistata con il numero di parti di ricambio 4681.1.33. Può essere utilizzato inoltre con il nostro articolo termico num 4681.

7 | Dati tecnici

Model/Type:	LH-115C.
Adattatore rete:	100-240 V~ 50-60 Hz / 8,4 V
Tensione di entrata:	8,4 V
Potenza:	9 W
Materiale:	100% poliammide
Peso:	110 g
Dimensione del prodotto:	ca. 31 x 41cm

8 | Smaltimento

I dispositivi eletricci ed elettronici non devono essere considerati rifiuti domestiici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire I dispositivi elettrici ed elettronici alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta collerici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto , sul manuale d' istruzioni o sull' imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Dal riciclo, e re-utilizzo del material o altre forme di utilizzo di dispositivi obsoleti, voi renderete un importante contributo alla protezione dell' ambiente.

9 | Garanzia

La garanzia corrisponde a 24 mesi dalla data di acquisto su difetti di produzione del materiale e della qualità. In caso contrario o in caso di uso scorretto non potrà venire assunta alcuna responsabilità per eventuali danni. La pre

sente garanzia vale esclusivamente se le istruzioni per l'uso vengono rispettate e decade in caso di danni causati da un uso o una manutenzione arbitrari, impropri o scorretti da parte di persone non autorizzate. In caso di danni dovuti a uso della forza, abuso e utilizzo non conforme o di manutenzione da parte di personale non autorizzato, la garanzia non si applica.

10 | Ritorno

Carissimi clienti,
se l'articolo da Voi acquistato non dovesse funzionare correttamente, non lo spedite subito indietro. Eventualmente il nostro servizio di supporto in linea 069 95 40 61 24 potrebbe aiutarvi. Se nonostante ciò il problema non può essere risolto, avete, all'interno della Germania, la possibilità di lasciar prelevare gratis, nell'ambito delle condizioni di garanzia, articoli con un valore che vanno da 40 € per un controllo. Per questo abbiamo bisogno del vostro indirizzo. Potete comunicarcelo numero telefonico sottocitato o per E-mail: technik@hydas.de. Tenete pronta per la spedizione la nuova consegna e aggiungete una copia dello scontrino nonché una descrizione del difetto. Vi preghiamo di comprendere che pacchetti spediti senza affrancatura non possono purtroppo essere accettati.

Il vostro servizio di assistenza ai clienti Hydas

Indirizzo per la garanzia e il servizio Clienti:
Hydas GmbH
c/o atrikom fulfillment GmbH • Haagweg 12
65462 Ginsheim-Gustavsburg

Tel.: +49 69 - 95 40 61 13 • Fax: +49 69 - 95 40 61 40
e-Mail: info@hydas.de • http://www.hydas.de

1 | Introducción

Muchas gracias por haberse decidido por este producto de calentador. Se trata de un producto de calidad, que con un debido uso, cuenta con una vida útil considerable.

La "almohada calentadora inalámbrica" se alimenta a través de dos batería recargable de litio-ion, que está integrada en el controlador. La almohada-cuenta con 4 intensidades diferentes elegibles que varían entre 38º y 55º Grados Centígrados.

2 | Advertencias de seguridad
Guárdelo para un uso posterior

- Entrége el manual de instrucciones a otros usuarios.
- Este aparato no esta adaptado para el uso de personas (incluidos los niños) con limitaciones físicas, sensoriales o mentales o personas sin la experien cia y/o conocimiento necesaria/o al no ser, que esten supervisados por un responsable que vigile o que haya dado instrucciones sobre cómo se tiene que usar este aparato.

¡Cuidado!

- No pinche la superficie con agujas u objetos punzantes.
- No doblar si está aún caliente
- No colocar objetos pesados ni agudos sobre la manta eléctrica, las conducciones de corriente en el interior se podrían dañar o doblar (p.ej. maleta o similares)
- No deposite calefactores u objetos que producen calor encima del aparato mientras esté encendido

3 | Uso adecuado

El cojín calentador se ha desarrollado para crear un zona calentada, sin necesidad de corriente eléctrica. El efecto del calor, se nota de forma diferente,

dependiendo el tipo de ropa. En caso de abrigos gruesos o ropa similar, puede tardar más en notarse la calor.

El producto ha sido aprobado de acuerdo con las normas europeas pertinentes y, por lo tanto, su uso es seguro. No está adaptado para tratamientos medicinales

4 | Puesta en marcha

Antes de la primera puesta en marcha, se tiene que cargar la batería recargable litio-ion durante aprox 3-4 horas. Conecte el cargador 5 a la red eléctrica y el cable del cargador con el controlador. 2 El proceso de carga se indica a través del diodo LED rojo 3 situado en el controlador. En cuanto la batería esté cargada completamente, el indicador se ilumina de color verde.

A continuación: Desenchufar cargador 5

4.1 | Manejo

a Conecte el cablede la almohada 1 con el controlador. 2
b Para encender: Pulse el botón encendido/apagado (Start/Stop) 4 durante dos segundos.
c Para variar la intensidad del calor, pulse varias veces el botón encendido/apagado (Start/Stop). 4 Se diferencian 4 intensidades de calor.
d Guarde el controlador con batería recargable 2 en el bolsillo lateral. 6
e Para apagar: pulse durante 2 segundos el botón encendido/apagado (Start/Stop). 4
Los indicadores LED 3 de la intensidad se apagan.

⚠ **¡Cuidado!**
Un LED de color rojo indica que es necesario cargar la batería.

5 | Limpieza y almacenamiento

• Per la pulizia utilizzare un panno soffice, leggermente inumidito.
• Non lavare l'articolo in lavatrice.
• Non immergerla in un liquido per lavarla.
• Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e pulito.

6 | Volumen de entrega

• Cojin calentador | inalámbrico
• Controlador con batería recargable litio-ion
• Cargador
• Instrucciones de manejo

¡No incluido!
El controlador con la batería recargable litio-ion se puede encargar bajo el número de pieza de repuesto 4681.1.33, en el caso que desee poseer una segunda batería como repuesto. Compatible con el cinturón calentador Artículo 4681.

7 | Datos técnicos

Model/Type:	LH-115C
Bloque de alimentación:	100-240 V~ 50-60 Hz / 8,4 V
Tensión de entrada:	8,4V
Potencia producto:	9W
Material:	100% poliammide
Peso:	110 g
Dimensione del prodotto:	ca. 31 x 41cm

8 | Nota sobre la protección medioambiental

Los aparatos eléctricos y electrónocos, asi como las pilas recargables, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a ilevar los aparatos eléctricos y electrónicos, asi como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada pais. El simbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

9 | Garanzia

El aparato tiene una garantía de 24 meses desde la fecha de compra en

cuanto a errores de fabricación de materiales y de calidad. Esta garantía sólo será válida si se siguen las indicaciones de las instrucciones de uso. En caso de producirse daños por uso de violencia, mal uso o uso inadecuado, o por haber utilizado servicios de personas no autorizadas, la garantía perderá su vigencia.

10 | Retorno

Estimados clienes,
en el caso de que el articulo adquirido por Usted de algún problema, por favor no lo envíe de vuelta en seguida, póngase primero en contacto con nuestra línea de atención al cliente 0049 69/954061-24, ya que se a lo mejor podría solucionarse el problema ocurrido. En el caso de que no se pueda solucionar el problema, Usted tiene la posibilidad que dentro de las fronteras de ALEMANIA y en casos de productos con un valor superior a 40€, dentro de la determinación de la garantía, le vamos a buscar el producto a su casa para combrobarlo sin coste alguno. En este caso necesitaremos su dirección. Nos la puede indicar a través del telefono de atención al cliente antes indicado o por escrito a través de e-mail: technik@hydas.de . Por favor prepare la devolución lista para su envío y añada tanto una copia del ticket de compra, como una descripción de los defectos. Les agradecemos su comprensión, ya que paquetes enviados forzosamente no pueden ser aceptados.

Su atención al cliente de Hydas

Dirección para la garantía y el servicio posventa:

Hydas GmbH
c/o atrikom fulfillment GmbH • Haagweg 12
65462 Ginsheim-Gustavsburg

Tel.: +49 69 - 95 40 61 13 • Fax: +49 69 - 95 40 61 40
e-Mail: info@hydas.de • http://www.hydas.de

Hydas

... und es geht mir gut!

VERWALTUNG

Hydas GmbH & Co.KG
Hirzenhainer Straße 3,
60435 Frankfurt/M., Germany
Tel.:069/9540610,
Fax: 069/95406140
e-mail: info@hydas.de

GARANTIE & SERVICE

Hydas GmbH & Co. KG
c/o atrikom fulfillment GmbH
Haagweg 12
65462 Ginsheim-Gustavsburg

OFFICE USA

Hydas Inc.
P.O. Box 420, Hershey, PA. 17033
Tel. 717-533-5583
Fax 717-533-5548
Warehouse: 1810 Church Rd.,
Hummelstown, PA. 17036 U.S.A.
e-mail: info@hydas.com